



TONER I KUNST

ART AND MUSIC

TONER I KUNST / ART AND MUSIC

Hansina Iversen / Margrethe Odgaard og Teitur / Heðin Ziska Davidsen / Guðrið Poulsen
Jóna Rasmussen / Vigdis Petersen / Olivur við Neyst / Astri Lúihn / Ingálvur av Reyni
William Heinesen / Heiðrik á Heygum / & Bartal og Maria Tórgarð / Rammatik

Udstilling / Exhibition

1/3 2025 – 24/8 2025

Nordatlantens Brygge / The North Atlantic House

Strandgade 91, 1401 Copenhagen

Direktør / Director

Karin Elsbudóttir

Koordinering og formidling / Coordination and communication

Stine Lundberg Hansen, Ásta Stefánsdóttir, Birgir Thor Møller

Udstillingsteknikere / Exhibition technicians

Arnfinnur Amazeen, Hjalti Johannesen, Thomas Darling

Undervisning og parlør / Educational programme

Trine Kofoed-Nielsen

Tak til / Thanks to

Knud Højgaard's Fond, Overretssagfører L. Zeuthens Mindelegat og
Dronning Margrethes & Prins Henriks Fond

KATALOG / CATALOGUE

Forside / Cover

William Heinesen, Spælímenninir i Hoydølum, 1977, Listasavn Føroya

Oversættelse / Translation

René Lauritsen

Design

Rasmus Brøndsted

ISBN: 978-87-93411-20-3

© 2025 Nordatlantens Brygge

- 4 VELKOMMEN / WELCOME**
- 6 TÓNAR Í LIST**
Interview med Kurator /
interview with curator Anna
Maria Dam Ziska
- 16 TONER I KUNST /
ART AND MUSIC**
– Knút Háberg Eysturstein om
færøsk musik som kulturarv og
inspiration / *About Faroese music
as cultural heritage and inspiration*
- 28 KUNSTNERE / ARTISTS A-Z**
- 38 SAMTALEPROGRAM**

VELKOMMEN

DK Musik og billedkunst har altid været tæt forbundet. Toner kan males, og farver har klange. I denne udstilling, *Toner i kunst*, undersøger vi de mange måder, hvorpå musik og billedkunst smelter sammen, inspirerer hinanden og skaber nye udtryk.

Udstillingen er en tilpasset version af *Tónar í list*, kurateret af og vist på Listasavn Føroya (Færøernes Nationalgalleri) i 2023-24. Den sætter særligt fokus på dialogen mellem billedkunst og musik på den færøske kulturscene og præsenterer værker, der udforsker denne forbindelse i både direkte og indirekte former.

Mange kunstnere har fundet inspiration i musikkens rytme, harmoni og stemning, mens komponister og musikere ofte har ladet sig inspirere af billedkunstens visuelle udtryk. Albumcovers, musikvideoer og scenografi er blot nogle eksempler på, hvordan kunstarterne mødes og beriger hinanden.

Udstillingen præsenterer værker af kunstnere, der arbejder i krydsfeltet mellem disse kunstformer. Nogle af dem er både billedkunstnere og musikere, andre lader deres værker tale med musikalske strukturer eller stemninger. Fælles for dem er en nysgerrighed over for, hvordan kunstens forskellige sprog kan forenes og skabe nye oplevelser.

I kataloget finder du små tekster, der introducerer de udstillede værker. Desuden ledsages udstillingen af et samtale- og musikprogram, hvor kunstnere og musikere deler deres tanker og processer.

Vi håber, at *Toner i kunst* vil åbne øjne og ører for den rige samklang mellem billedkunst og musik og skabe nye forbindelser mellem kunstarterne.

En stor tak til Listasavn Føroya og til alle kunstnerne – og tak til Knud Højgaards Fond, Overretssagfører L. Zeuthens Mindelegat og Dronning Margrethes og Prins Henriks Fond.

Karin Elsbudóttir
Direktør, Nordatlantens Brygge

WELCOME

ENG Music and visual art have always been closely connected. Sounds can be painted, and colours can resonate. In this exhibition, *Art and Music*, we explore the many ways in which music and visual art merge, inspire each other, and create new modes of expression.

The exhibition is an adapted version of *Tónar í list*, curated by and originally shown at Listasavn Føroya (The National Gallery of the Faroe Islands) in 2023–24. It focuses especially on the dialogue between visual art and music within the Faroese cultural scene, presenting works that explore this connection in direct and indirect ways.

Many artists have found inspiration in the rhythm, harmony and atmosphere of music, while composers and musicians have often drawn from the visual language of art. Album covers, music videos and stage design are just a few examples of how these art forms intersect and enrich one another.

The exhibition presents works by artists who operate at the intersection of these disciplines. Some are both visual artists and musicians, while others incorporate musical structures or moods into their artworks. They all share a keen curiosity about how the different languages of art can be combined to create new experiences.

In the catalogue, you will find brief texts introducing the exhibited works. The exhibition is also accompanied by a programme of talks and musical performances, where artists and musicians share their thoughts and creative processes.

We hope that *Art and Music* will open eyes and ears to the rich harmony between visual art and music, forging new connections between artistic disciplines.

Heartfelt thanks go out to Listasavn Føroya and to all the artists, as well as to the Knud Højgaards Fond, Overretssagfører L. Zeuthens Mindelegat and Dronning Margrethes og Prins Henriks Fond.

Karin Elsbudóttir
Director, North Atlantic House

TÓNAR Í LIST

**INTERVIEW
MED KURATOR /
INTERVIEW WITH
*CURATOR ANNA
MARIA DAM ZISKA***

AF STINE LUNDBERG HANSEN

DK Toner i kunst er en tilpasset version af udstillingen Tónar í list, der blev vist på Listasavn Føroya (Færøernes Nationalgalleri) 25.8.23 – 4.2.24. Museumsinspektør og kurator Anna Maria Dam Ziska fortæller i dette interview om idéen bag Tónar í list.

Kan du beskrive idéen bag Tónar í list – og hvorfor denne udstilling giver mening i en færøsk sammenhæng?

Idéen bag udstillingen var den tidligere direktør på museet Karina Lykke Grands. Der findes et virkelig spændende forhold imellem musik og billedkunst, som kan ses i kunsthistorien på mange måder. Historisk set er der blevet lavet mange forskellige portrætter af musikere, sangere, komponister og koncerter. Derudover er der også kunstnere, der arbejder med at afbilde musik. Det bedste eksempel er måske Wassily Kandinsky, som forsøgte at male musikken. Der findes desuden mange kunstnere, som arbejder både med billedkunst og med musik.

I en færøsk sammenhæng giver denne udstilling særlig god mening, fordi flere færøske kunstnere har været aktive både indenfor musik og billedkunst. For eksempel William Heinesen, som jo både var komponist og billedkunstner (dog bedst kendt som forfatter). Heinesen har igennem tiderne lavet flere papirklip og

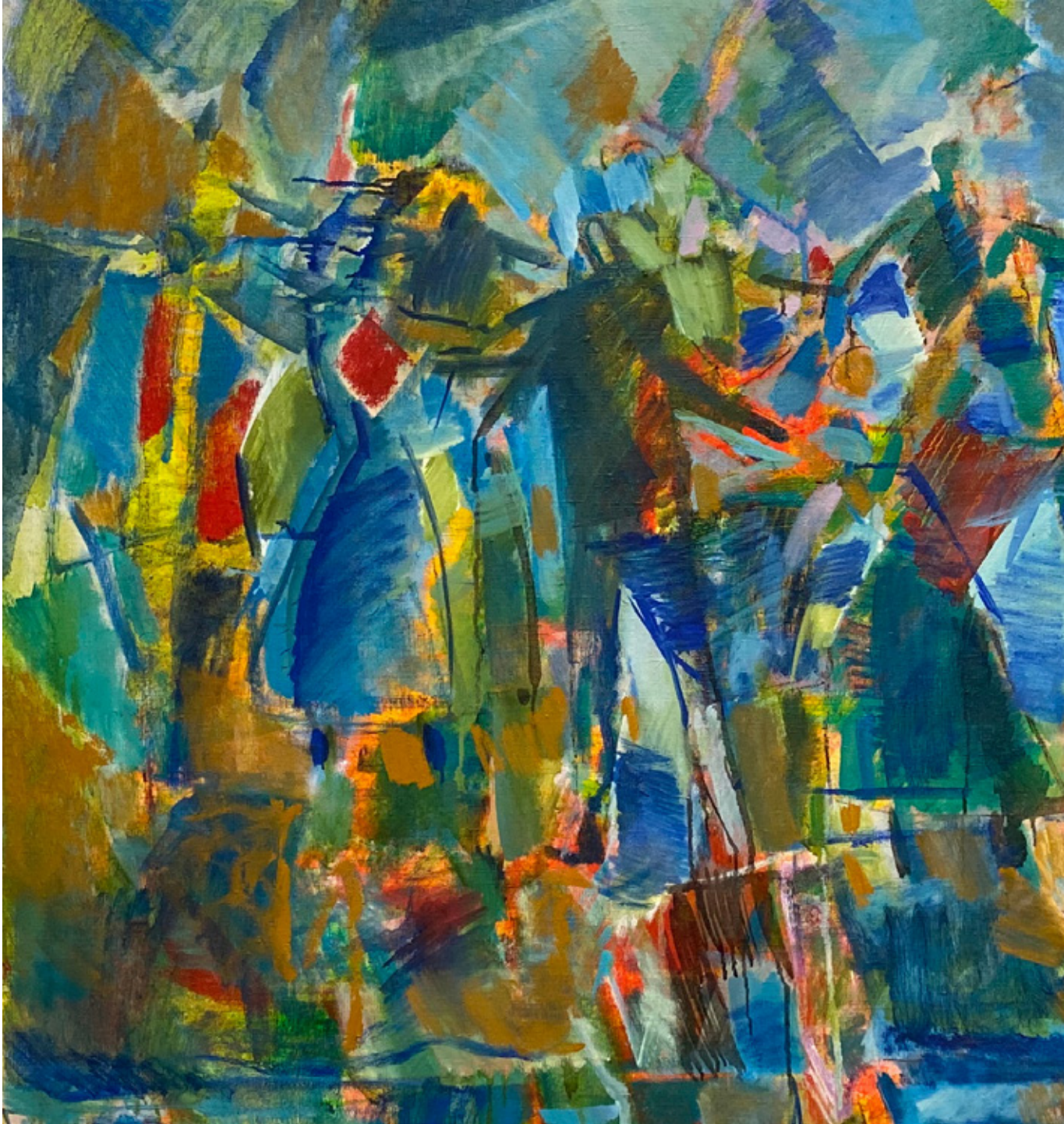
BY STINE LUNDBERG HANSEN

ENG Art and Music is an adapted version of the exhibition Tónar í list shown at Listasavn Føroya (The National Gallery of the Faroe Islands) from 25 August 2023 to 4 February 2024. In this interview, museum curator Anna Maria Dam Ziska speaks about the ideas behind Tónar í list.

Can you describe the idea behind Tónar í list – and the relevance of this exhibition in a Faroese context?

The idea for the exhibition came from the museum's former director, Karina Lykke Grand. A truly fascinating relationship between music and visual art can be observed in many ways throughout art history. Historically, many portraits have been made of musicians, singers, composers and concerts. And artists have striven to depict music itself. Perhaps the best example is Wassily Kandinsky, who sought to paint music. Moreover, there are many artists who work with both visual art and music.

In a Faroese context, this exhibition makes particular sense because several Faroese artists have been active within the fields of music and visual art alike. For example, William Heinesen was a composer *and* a visual artist – even if he is best known as a writer. Over time, Heinesen created several paper cut-outs and drawings of various musicians and composers; the





Olivur við Neyst, *Dansur*, 1999, Listasavn Føroya



tegninger af diverse musikere og komponister; museet ejer en serie med de berømte komponister Haydn, Bach, Beethoven og Couperin. Også kunstneren Astri Luihn arbejder med musik og billedkunst. Luihn er uddannet indenfor musikvidenskab, men hun arbejder primært med billedkunsten. Musikken er også et gennemgående tema i Luihns værker, der ofte indeholder referencer til de færøske kvad.

Vi prøvede at tænke ret bredt i forhold til værkudvalget. Vi ønskede at vise både figurativ og abstrakt kunst, og vi ønskede at have maleri, tegning, skulptur, musik, installation og så videre med i udstillingen for at vise, hvor varieret og tæt forholdet imellem musik og kunst ofte er.

På Listasavn Føroya blev udstillingen inddelt i tematiske sektioner: Folkeviser og færøsk kædedans, portrætbilleder, synæstesi, musik i abstrakt kunst, tegninger og skitser fra koncerter. Tematikker, som ikke kommer med på Nordatlantens Brygge, da værkudvalget her er mindre end i den oprindelige udstilling. Hvad var den kuratoriske idé bag tematikkerne, og hvordan blev disse temaer til?

Temaerne blev i virkeligheden til på en meget organisk måde, imens udstillingen tog form. Det viste sig ret hurtigt, at der var nogle "grupper", som mange af værkerne på én eller anden måde hørte til. For eksempel folkeviser eller portrætbilleder, som du nævner. Og så gav det god mening at inddele udstillingen i disse temaer. Temaerne blev også brugt som en måde at få et naturligt flow og en naturlig opdeling i udstillingen, som jo dækkede et meget stort og komplekst emne. Dog var der også et par enkelte værker, som ikke helt passede ind i et tema, men stod lidt mere alene i udstillingen.

Som kurator på udstillingen, hvilke overlap, sammenhænge og dialoger ser du mellem billedkunsten og musikken? Og kan du give eksempler fra udstillingen?

Der er rigtig mange overlap imellem billedkunsten

museum owns a series featuring the famous composers Haydn, Bach, Beethoven and Couperin. The artist Astri Luihn also works with both music and visual art. Luihn has a background in musicology but now primarily works with visual art. Still, music a recurring theme in Luihn's artworks, which often contain references to Faroese ballads.

When selecting works for the exhibition, we took a broad outlook. We wanted to show both figurative and abstract art, and we aimed to include painting, drawing, sculpture, music, installation art, and more in the exhibition to demonstrate how varied and interconnected the relationship between music and art can be.

At Listasavn Føroya, the exhibition was divided into themed sections: folk ballads and Faroese chain dance, portraits, synaesthesia, music in abstract art, drawings, and sketches from concerts. These themes are not foregrounded at Nordatlantens Brygge, as the selection of works shown here is smaller than in the original exhibition. What was the curatorial idea behind these themes, and how did they come about?

The themes actually emerged in a very organic way as the exhibition took shape. It quickly became apparent that there were certain 'groups' to which many of the works belonged in one way or another. For example, folk ballads or portraits, as you mentioned. Organising the exhibition around these themes made good sense. The themes also served as a way to create a natural flow and division within the exhibition, which covered a very large and complex subject. Having said that, a few individual works did not quite fit into a theme and had a more autonomous presence in the exhibition.

As curator of the exhibition, what overlaps, connections and dialogues do you see between visual art and music? Can you provide examples from the exhibition?

There are many overlaps between visual art and music, even if they often remain unconsidered by most people. The visual art produced for album covers and

og musikken; noget, som man måske ikke tænker så meget over. For eksempel den visuelle kunst, der bliver produceret til albumcovers og musikvideer. Et spændende eksempel fra udstillingen er samarbejdet imellem den færøske musiker Teitur og den danske tekstil- og billedkunstner Margrethe Odgaard, som resulterede i et musikværk (*Y Arpeggios for piano*) og en serie af træsnit med titlen *Y Arpeggios* (2016). Odgaards værkserie visualiserer forskellige toner; hvert tryk viser to toner, der smelter sammen til én figur. Udstillingen bød også på en lydinstallation, *Ringar í vatni*, af musikeren Heðin Ziska Davidsen, som viser, at lyde også kan være kunst.

I udstillingen fandtes også eksempler på, at overlapet imellem musik og kunst ikke altid er så ligetil. For eksempel arbejder kunstneren Hansina Iversen ikke direkte med musik i sine værker, men hun lytter ofte til musik, imens hun maler, og hun fortæller, at hun har fået at vide, at hendes malerier af og til minder folk om et bestemt musikstykke. Maleren Ingálvur av Reyni var selv en meget dygtig sanger, og hans malerier, der ofte bærer titlen *Komposition*, kan få os at tænke på musik, rytmer og forskellige klange. Iversens og av Reynis værker var placeret sammen i udstillingen og skabte et rigtig smukt sammenspil. Men om man oplever musikken i disse værker kommer an på beskueren og udstillingsoplevelsen.

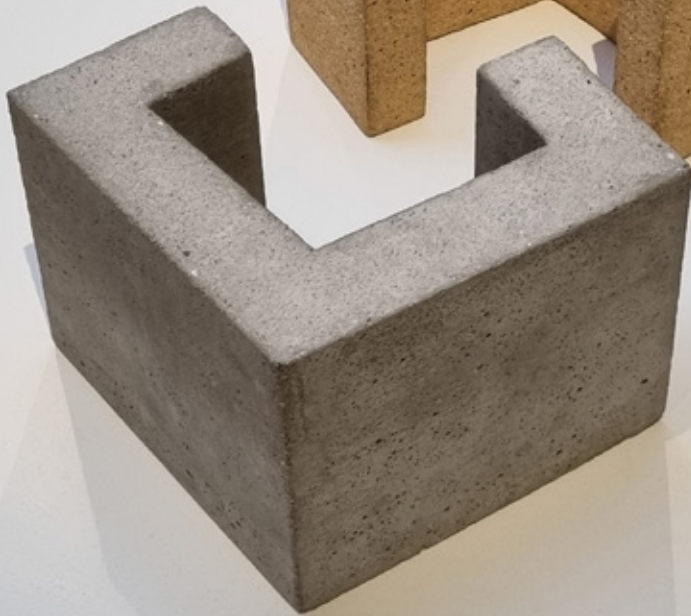
music videos is one example. An interesting case in point from the exhibition is the collaboration between Faroese musician Teitur and Danish textile and visual artist Margrethe Odgaard, which resulted in a musical work (*Y Arpeggios for Piano*) and a series of woodcuts titled *Y Arpeggios* (2016). Odgaard's series visualises different tones: each print shows two tones merging into a single figure. The exhibition also featured a sound installation, *Ringar í vatni* (Rings in Water), by the musician Heðin Ziska Davidsen, demonstrating that sounds can be art, too.

At the same time, the exhibition included examples where the overlap between music and art is not so straightforward. For instance, the artist Hansina Iversen does not work directly with music in her pieces, but she often listens to music while painting. She reports that people sometimes tell her that her paintings remind them of a specific piece of music. The painter Ingálvur av Reyni was a very skilled singer, and his paintings, which often bear the title *Composition*, can prompt thoughts of music, rhythms and various sound and tones. Iversen's and av Reyni's works were placed together in the exhibition, creating a truly beautiful interplay. However, whether you notice and sense the music in these works depends on the viewer and the overall exhibition experience.



Heðin Ziska Davidsens lydinstallation *Ringar í Vatni* er blevet til i kløften i bygden Gjógv på Færøerne ved blandt andet at bruge lyden fra ringene bådene fortojes til. Stillfoto: Heðin Ziska Davidsen

The sound installation Ringar í Vatni by Heðin Ziska Davidsen was created in the gorge of the village of Gjógv in the Faroe Islands, using sounds from the rings used for mooring boats. Still photo: Heðin Ziska Davidsen





Jóna Rasmussen, *Cantus*, 2003

**TONER I KUNST:
FÆRØSK MUSIK
SOM KULTURARV
OG INSPIRATION**

***ART AND MUSIC:
FAROESE MUSIC AS
CULTURAL HERITAGE
AND INSPIRATION***

AF KNÚT HÁBERG EYSTURSTEIN

DK Færøernes musikhistorie er karakteriseret ved en kompleks udvikling, der forener århundredelange vokaltraditioner med en relativt sen introduktion af instrumentalmusik. Siden billedkunstens indtog på øerne i det tidlige 20. århundrede har der været mange eksempler på samspil mellem musik og billedkunst. Udstillingen *Toner i kunst* fejrer forbindelsen mellem musik og visuel kunst og tilbyder en dybere forståelse af, hvordan musikalsk arv former kunstneriske udtryk.

Før introduktionen af instrumenter var færøsk musik primært vokal. Traditionen omkring *føroyskur dansur* – en kædedans ledsaget af kvad – er blandt de ældste og mest ikoniske praksisser. Denne levende kulturarv og tradition repræsenterer en kollektiv narrativ form, hvor deltagerne gennem sang genfortæller episke fortællinger. Historiske kilder antyder, at kvaddansen stammer fra middelalderen, men dens oprindelse og udvikling er kun sparsomt dokumenteret. Kvaddansen og kvadenes indhold har også været en tilbagevendende inspiration for billedkunstnere op gennem det 20. århundrede.

Musik og kunst: et gensidigt spejl

Forholdet mellem musik og kunst eksemplificeres sjældent så stærkt som i forfatteren og multikunstneren William Heinesens (1900-1991) livsværk. Heinesen

BY KNÚT HÁBERG EYSTURSTEIN

ENG Faroese music history is characterised by a complex evolution governed by centuries-old vocal traditions and a relatively late introduction of instrumental music. Since the advent of visual art on the islands in the early twentieth century, there have been numerous examples of interplay between music and visual art. The exhibition *Art and Music* celebrates the connection between music and visual art and offers a deeper understanding of how a musical legacy can shape visual artistic expression.

Before the introduction of instruments, Faroese music was primarily vocal. The tradition surrounding *føroyskur dansur* – a chain dance accompanied by *kvæði*, meaning ballads – is among the oldest and most iconic practices on the islands. This living cultural heritage and tradition constitutes a collective narrative form in which participants retell epic tales through song. Historical sources suggest that the *kvæði* dance dates back to the Middle Ages, though its origins and development are only sparsely documented. The *kvæði* dance and the content of the *kvæði* have also been a recurring source of inspiration for visual artists throughout the twentieth century.

Music and art: A mutual reflection

The relationship between music and art is only

blev oprindeligt kendt for sit forfatterskab, men hans kunstneriske virke bør forstås tværdisciplinært. Udover at være digter og forfatter var Heinesen også komponist og billedkunstner. Heinesens bidrag til færøsk musik er ganske vist beskedent, men hans kompositioner fra 1950'erne har musikhistorisk betydning som værende blandt de første færøske instrumentale værker. Med blandt andet sine mytologisk inspirerede papirklip bidrog Heinesen til både billedkunsten og musikscenen på øerne. Flere af hans papirklip er blevet anvendt til pladecovers for det færøske pladeselskab Tutl.

Heinesens roman *De Fortabte Spillemænd* (1950) illustrerer, hvordan musik kan væve sig ind i litteraturen. Klokker bør regnes blandt de ældste menneskeskabte klanglige fænomener på øerne. I romanens åbnings-scene sidder klokkeren og hans sønner i kirketårnet i Tórshavns gamle domkirke, Havnar Kirkja, og lytter til en vindharpe, som klokkeren selv har bygget. William Heinesen fik senere en ægte vindharpe tilsendt fra en af sine læsere. Sådan kan fiktionen nogle gange udmøntes i konkretiseret virkelighed. Vindharpen findes stadigvæk i Heinesens hjem i Tórshavn, og for ikke så lang tid siden spurgte undertegnede hans søn, kunstmaleren Zacharias Heinesen (1936), hvor faren mon fik idéen til vindharpen fra. Heinesen fortalte, at når faren sad og skrev i sin hytte oppe på bakken tæt ved deres hus, så blæste vinden gennem de små revner, og det gav anledning til videre fabulering.

Kunstnerens visualisering

Det er kunstnerens privilegium at visualisere den verden, som han eller hun vil leve i. Hos Heinesen finder vi også andre sammensmeltninger af fiktion og fakta. Romanens musiklærer, Kasper Boman, er baseret på virkelighedens Georg Casper "Bager" Hansen (1844-1924), der med sin musikundervisning og kærlighed til musik var med til at bygge et fundament for instrumentalmusik i Tórshavn.

I udstillingen *Toner i kunst* er spillemændenes mytiske univers repræsenteret ved de ikoniske papirklip med

rarely exemplified as strongly as in the life's work of author and multidisciplinary artist William Heinesen (1900–1991). Although Heinesen was primarily known for his literary achievements, his artistic contributions should be understood as interdisciplinary in scope. In addition to being a poet and author, Heinesen was also a composer and visual artist. While his contributions to Faroese music are relatively modest, his compositions from the 1950s are musically significant as some of the first Faroese instrumental works. Through his paper cuts inspired by myths and legends, Heinesen made notable contributions to visual art and the music scene on the islands. Several of his paper cuts have been used as album covers for the Faroese record label Tutl.

Heinesen's novel *The Lost Musicians* (1950) illustrates how music can weave itself into literature. Bells are reckoned among the oldest man-made sonic phenomena on the islands. In the novel's opening scene, a bell ringer and his sons sit in the bell tower of Tórshavn's old cathedral, Havnar Kirkja, listening to a wind harp built by the bell ringer himself. A reader later sent Heinesen an actual wind harp, turning fiction into tangible reality. The wind harp remains in Heinesen's home in Tórshavn. Recently, I asked his son, artist Zacharias Heinesen (b. 1936), where his father might have gotten the idea for the wind harp. Zacharias explained that when his father wrote in his cabin on the hill near their home, the wind would blow through small cracks, inspiring flights of the imagination.

The artist's visualisations

Artists have the privilege of visualising the world they wish to live in. In Heinesen's work, we also find other fusions of fiction and fact. The music teacher featured in his novel, Kasper Boman, is based on the real-life Georg Casper 'Baker' Hansen (1844–1924), whose passion for music and teaching helped lay the foundation for instrumental music in Tórshavn.

In the exhibition *Art and Music*, the mythical realm of musicians is represented by Heinesen's iconic paper



Rammatik, *Memotekið*, 2009, stillfoto



Ingálvur av Reyni, *Samanseting*, 2001, (ikke udstillet)

Den abstrakte kunst har en tæt tilknytning til musikken, og billedkunstneren Ingálvur av Reyni er kendt for sit arbejde med den abstrakte billedkunst. Værket var med på udstillingen "Tónar í list" på Listasavn Føroya.

Abstract art has a close connection to music, and the visual artist Ingálvur av Reyni is known for his work in abstract painting. The piece was part of the exhibition "Tónar í list" at the Faroe Islands Art Museum (Listasavn Føroya)

Orfeus og Tarira, hvor vi ser spillemanden Orfeus spille violin for den kvindelige fantasifigur Tarira.

Mange moderne billedkunstnere har ladet sig inspirere af musikken i værker, hvor klang og rytme omsættes til farve og form. I udstillingen ser vi eksempler på både abstrakte fortolkninger som hos Jóna Rasmussen, Teitur og Margrethe Odgaard, Vígdís Petersen, Hansina Iversen og Guðrið Poulsen, samt figurative fortolkninger i eksempelvis Ingálvur av Reynis skitser af koncerter og Olivur við Neyst's maleri af færøsk dans.

Nationalromantik og tidlige komponister

Med det 20. århundrede kom en ny æra for færøsk musik, hvor komponister som Jógvan Waagstein (1879-1949) og Regin Dahl (1918-2007) arbejdede med at integrere folketoner i deres musikalske produktion. Waagstein, der var en prominent skikkelse inden for kulturlivet og en af øernes første kunstmalere, skabte sange, der var dybt forankrede i færøsk kultur. Regin Dahl, der boede det meste af sit liv i et eksistentielt og kunstnerisk eksil i Danmark, repræsenterede en anden tilgang, hvor han gennem sine melodier og digte skabte et unikt sammensat udtryk. Dahl skrev ofte uden brug af noder, og hans arbejde blev en bro mellem det folkelige og det kunstneriske.

Moderne udviklinger og internationalisering

Efter Anden Verdenskrig blev der etableret nye platforme for færøsk musik, herunder oprettelsen af Útvarp Føroya (Færøernes Nationalradio) i 1957. Dette blev et centralt medie for udbredelsen af både traditionel og populær musik. Samtidig begyndte flere musikalske genrer at finde vej til øerne. Kristian Blak (f. 1947), der i 1977 grundlagde pladeselskabet Tutl, er en pioner inden for eksperimenterende musik og skabte et netværk for færøske musikere. Hans arbejde omfatter alt fra jazz til kammermusik og folkemusik. Blak har også samarbejdet med William Heinesen, der som før nævnt bidrog med en række pladecovers til nogle af de tidlige Tutl-udgivelser. Tutl var tillige det første forum af sin slags, hvor musikken blev forenet med visuelle

cut-outs of Orpheus and Tarira, showing the musician Orpheus playing the violin for the imaginary female character Tarira.

Many modern visual artists have drawn inspiration from music in works where sound and rhythm are translated into colour and form. The exhibition features examples of abstract interpretations by artists such as Jóna Rasmussen, Teitur and Margrethe Odgaard, Vígdís Petersen, Hansina Iversen, and Guðrið Poulsen, as well as figurative interpretations, such as Ingálvur av Reyni's sketches of concert sketches and Olivur við Neyst's painting of Faroese dance.

National Romanticism and early composers

The twentieth century ushered in a new era for Faroese music, with composers such as Jógvan Waagstein (1879-1949) and Regin Dahl (1918-2007) working to integrate folk elements into their musical compositions. Waagstein, a prominent cultural figure and one of the first painters on the islands, created songs deeply rooted in Faroese culture. Regin Dahl, who spent most of his life in existential and artistic exile in Denmark, represented a different approach, creating a uniquely complex mode of expression through his melodies and poems. Dahl often wrote without using musical notation, building a bridge between the popular and the artistic.

Modern developments and internationalisation

After World War II, new platforms for Faroese music were established, including the creation of Útvarp Føroya (Faroese National Radio) in 1957. This became a central medium for the dissemination of both traditional and popular music. At the same time, various musical genres began to make their way to the islands. Kristian Blak (b. 1947), who founded the record label Tutl in 1977, was a pioneer in experimental music and created a network for Faroese musicians. His work spans everything from jazz to chamber music and folk music. Blak also collaborated with William Heinesen, who, as previously mentioned, contributed a number





Heiðrik á Heygum, *Monster*, 2017, stillfoto

udtryk fra billedkunstnere og fotografer som Ole Wich, Philippe Carré, Ingi Joensen m.fl.

Folkemusikbandet Harkaliðið og deres frontfigur Annika Hoydal (1945) repræsenterer en fornyende syntese af traditionel færøsk musik og 1960'ernes folk revival. Annika Hoydal har gennem en lang karriere markeret sig som forbillede og fortolker af folkemusik med både lokalt og internationalt udsyn.

Et rigt musikalsk landskab

I dag repræsenterer kunstnere som Eivør Pálsdóttir og Teitur Lassen en nyere generation, der både bygger videre på arven og udforsker nye genrer. Metalbands som Týr, Hamferð og Hamradun, jazzensemble som Yggdrasil, klassiske ensembler som Aldubáran og Føroya Symfoniorkestur, komponister som Sunleif Rasmussen, Tróndur Bogason, Anna Katrin Egilstrøð og Eli Tausen á Lava, vokalgrupper som Kata, elektroniske internationale navne som Jens L. Thomsen/Orka, Janus Rasmussen/Kiasmos og Greta Svabo Bech, samt rap/hiphop grupper som Swangah, RSP og Aggrasoppar er eksempler på den brede vifte af musikalske udtryk, der har sit afsæt på øerne.

I dette moderne musikalske landskab er der også mange eksempler på tværdisciplinære samarbejder og udtryk. I udstillingen *Toner i kunst* er de repræsenteret ved navne som Heiðrik, der forener musik, billedkunst, musikvideoer og pladecovers i sit kunstneriske virke, og Rammatik (Marianna Mørkøre og Rannvá Káradóttir) og deres eksperimentelle Super 8 danse-kortfilm *Memotekið*. Af andre skelsættende navne indenfor pladecover-design og musikrelaterede visuelle udtryk finder vi pladedesignerne Uni Árting og Niels Arge Galán fra punkbandet 200 og billedkunstnere og grafikere som Kirstin Helgadóttir og Heidi Andreasen, der har vakt opmærksomhed med markante grafiske udtryk.

Færøsk musik i dag afspejler en globaliseret verden, hvor traditionelle elementer blandes med moderne trends. Festivaler som G! Festival og Summartónar har

of album covers for some of Tutl's early releases. Tutl was also the first forum of its kind where music was united with visuals from artists and photographers such as Ole Wich, Philippe Carré, Ingi Joensen, and others.

The folk music band Harkaliðið and its frontwoman Annika Hoydal (b. 1945) represent an innovative synthesis of traditional Faroese music and the folk revival of the 1960s. Throughout her long career, Annika Hoydal established herself as a role model and important interpreter of folk music, combining a local and international outlook.

A rich musical landscape

Today, artists such as Eivør Pálsdóttir and Teitur Lassen represent a newer generation that continues to build on the legacy of the past as it explores new genres. Metal bands such as Týr, Hamferð, and Hamradun; jazz ensembles like Yggdrasil; classical groups such as Aldubáran and the Faroese Symphony Orchestra; composers like Sunleif Rasmussen, Tróndur Bogason, Anna Katrin Egilstrøð, and Eli Tausen á Lava; vocal groups like Kata; internationally recognised electronic artists such as Jens L. Thomsen/Orka, Janus Rasmussen/Kiasmos, and Greta Svabo Bech; and rap/hip-hop groups like Swangah, RSP, and Aggrasoppar exemplify the broad range of musical expressions originating from the islands.

This modern musical landscape also contains numerous examples of interdisciplinary collaborations and expressions. In the exhibition *Art and Music*, such efforts are represented by artists like Heiðrik, who integrates music, visual art, music videos, and album covers into his creative practice, and Rammatik (Marianna Mørkøre and Rannvá Káradóttir) with their experimental Super 8 dance short film *Memotekið*. Other groundbreaking names within the realm of album cover design and other visual expressions relating to music include record designers Uni Árting and Niels Arge Galán from the punk band 200 and visual artists and graphic designers such as Kirstin Helgadóttir and

været med til at placere Færøerne på det musikalske verdenskort og giver lokale musikere mulighed for at møde et internationalt publikum. Samtidig fortsætter traditionerne fra fortiden med at leve videre i nye former og udtryk, hvilket gør Færøernes musik til en dynamisk og vital del af den nordatlantiske kultur. Udstillingen *Toner i kunst* giver en mulighed for at opleve disse sammenhænge og reflektere over, hvordan musikken fortsætter med at inspirere og forme både kunsten og kulturen på Færøerne. Den færøske musiktradition er ikke statisk, men en levende organisme, der tilpasser sig og transformeres i takt med tidens skiftende betingelser.

Om forfatteren Knút Háberg Eysturstein er musiker, komponist og ph.d. ved Fróðskaparsetur Føroyar (Færøernes Universitet)

Heidi Andreasen, who have garnered attention with striking graphic styles.

Present-day Faroese music reflects a globalised world, with traditional elements blending with modern trends. Festivals such as the G! Festival and Summartónar have helped place the Faroe Islands on the global musical map and provide local musicians with opportunities to connect with international audiences. Concurrently with this, traditions from the past continue to thrive in new forms and modes of expression, making Faroese music a dynamic and vital part of North Atlantic culture. The exhibition *Art and Music* offers an opportunity to explore these connections and reflect on how music continues to inspire and shape art and culture in the Faroe Islands. The Faroese musical tradition is not static but a living organism that adapts and transforms in step with changing times.

About the author Knút Háberg Eysturstein is a musician, composer, and PhD fellow at the University of the Faroe Islands (*Fróðskaparsetur Føroyar*).



Maria Tórgarð / & Bartal, *Ein hálvur minuttir av dystinum er farin*, 2023, stillfoto



William Heinesen, *Spælimenninir í Hoydølum*, 1977

KUNSTNERE A-Z

Astri Luihn (f. 1949)

Listaljóð, (2019)-2025

Astri Luihn er uddannet indenfor musikvidenskab og har forsket i folkemusik, men har i mange år arbejdet som billedkunstner. *Listaljóð* er skabt som fast udsmykning til Tórshavnar Musikkiskúla (musikskolen i Tórshavn), og er samtidig blevet genopført i steds-specifikke udgaver, først ved *Tónar í list* på Listasavn Føroya og nu her på Nordatlantens Brygge. *Listaljóð*, eller *Lyd i kunsten*, er en klingende vægskulptur, en musikalsk installation skabt af udskårne og fræsedes træplader monteret på væggen. Kan billedkunsten klinge, og er der forskel på kunstarterne, på dans, musik, digtning, spørger Luihn med værket. Ikke hvad angår, hvordan de berører os, svarer Luihn selv. Alle kunstarter består af stoflighed, bevægelse og vægt og erfares i udvekslinger mellem kroppen og rummet, som igen er styret af tyngdekraften, naturfænomener og bevægelser: Vi går, vi hopper, danser, ser og hører.

Værket må gerne forsigtigt berøres for at opleve stofligheden i rillerne og blødheden i det hårde træ. Gå lidt frem og tilbage for at se og høre tyngdekraften, bevægelserne og lyden i kunsten.

Astri Luihn holds a degree in musicology and conducted research on folk music before becoming a visual artist, which she has been for many years. Originally created as a permanent piece for the Tórshavn Music School (*Tórshavnar Musikkiskúla*), her work *Listaljóð* has subsequently been reinterpreted in site-specific versions, first at *Tónar í list* at the Faroese National Gallery (*Listasavn Føroya*) and now here at the North Atlantic House. *Listaljóð*, which means *Sound in Art*, is a resonant wall sculpture, a musical installation made of carved and milled wooden panels mounted on the wall. Can visual art resonate with sound, and is there truly any difference between art forms such as dance, music and poetry...? These are questions Luihn asks with this work. And she provides an answer, too: No, not in terms of how they affect us. All art forms involve materiality, movement and weight, experienced through exchanges between the body and space, which are in turn governed by gravity, natural phenomena and motion: we walk, we jump, we dance, we see, we hear.

The work may be gently touched in order to experience the materiality of the grooves and the softness of the hard wood. Move back and forth to see and hear gravity, the movements, and the sound in art.

ARTISTS A-Z

Guðrið Poulsen (f. 1961)

Klóta, Rót, Jassur, 1996

Guðrið Poulsen er uddannet keramikker og har siden 1990'erne arbejdet med skulpturer og større formater. Centralt i Poulsens praksis er kroppen og et arbejde med tyngde og lethed som kontraster eller en rytme. De tre skulpturer udgør en trilogi. Selvom to af titlerne umiddelbart synes at henvise til musiske termer (jazz og root), så består musikken snarere i forholdet imellem skulpturerne. *Klóta*, *Rót* og *Jassur* består af kontraster mellem noget jordnært og tungt på den ene side og på den anden side noget let, bevægeligt og kropsligt. Med Poulsens egne ord, så handler musikken eller rytmen i hendes værker om "at få selve materialiteten til at svinge".

Guðrið Poulsen is a trained potter and has worked with sculptures and larger formats since the 1990s. Central to Poulsen's practice is the body and an exploration of weight and lightness as contrasts or rhythm. The three sculptures form a trilogy. Although two of the titles seem to refer directly to musical terms (*jazz* and *root*), the music is found in the relationships between the sculptures. *Klóta*, *Rót*, and *Jassur* (wood, Root and Jazz) embody contrasts between something earthy and heavy on the one hand and, on the other, something light and dynamic rooted in the human body. According to Poulsen, the music or rhythm in her works is about 'making the materiality itself resonate'.

Hansina Iversen (f. 1966)

Purple Rain, 2023

Uttan heiti, 2022

Uttan heiti, 2022

Kunstner Hansina Iversen (f. 1966) arbejder med det abstrakte, med form, farve og komposition, primært i maleri og grafik. I hendes abstrakte malerier synes forskellige toner og sammenspil at tage form på lærredet. Kunstkritiker Kinna Poulsen har (på meget musikalsk vis) beskrevet, at man i Iversens arbejde med abstraktionen finder "en higen mod det uafsluttede i tilsyneladende grænseløse crescendoer med præcist kontrollerede forhold mellem billedets forskellige lag". Musik er en stor del af Hansina Iversens liv, men snarere end musikkens tekster og historier er det melodierne, harmonierne, rytmerne og stemningen i musikken, som optager hende. Oftest har Iversens værker ingen titel, og selvom titlen *Purple Rain* har en reference til Princes ikoniske album, så kom titlen snarere ud af, at farven lilla var fremtrædende i ikke bare dette værk, men i en række værker, som blev skabt til en udstilling i Steinprent tilbage i 2023.

Heðin Ziska Davidsen (f. 1977)

Ringe i vandet, 2021

Heðin Ziska Davidsen er musiker og komponist, og arbejder med at skabe og organisere lyde til musik. Lydinstallationen *Ringar í Vatni* er blevet til i kløften i bygden Gjógv på Færøerne, hvor den blev skabt ved brug af kunstig lyd. I kløften findes endvidere flere ringe til at fortøje både med, og disse ringe laver en særlig lyd, som Heðin efterfølgende har "samplet" til lydværket. Værket er derfor en kombination af kunstige lyde og samplet reallid. Titlen på værket er samtidig en henvisning til miljøforandringer og global opvarmning. Lydværket suppleres af en videooptagelse fra kløften, som kan opleves i trappeopgangen mellem stuen og første sal.

Artist Hansina Iversen works with abstraction, focusing on form, colour and composition, primarily in painting and printmaking. In her abstract paintings, various sounds, tones and interactions seem to take shape on the canvas. Art critic Kinna Poulsen has (in a highly musical way) described how Iversen's exploration of abstraction evinces 'a striving toward the unfinished in seemingly boundless crescendos with precisely controlled relationships between the painting's various layers'. Music plays a significant role in Hansina Iversen's life, but rather than the lyrics or stories, what truly captivates her is the melodies, harmonies, rhythms and moods of music. Most of Iversen's works are untitled, and while the title *Purple Rain* references Prince's iconic album, the title actually arose because the colour purple was prominent not just in this work but in a series of pieces created for an exhibition at the Steinprent gallery in 2023.

Heðin Ziska Davidsen is a musician and composer who works with creating and arranging sounds into music. The sound installation *Ringar í Vatni* was created in the gorge of the village Gjógv in the Faroe Islands with the aid of artificial sound. The gorge has several rings for mooring boats, and these rings produce a distinctive sound which Heðin subsequently sampled for the sound work. Thus, the piece combines artificial sounds and sampled field recordings. The title of the work also references environmental changes and global warming. The sound work is accompanied by a video recording from the gorge, on display in the stairwell between the ground floor and first floor.

Heiðrik á Heygum (f. 1983)

Monster, 2017

Heiðrik á Heygum er kunstner, musiker og filminstruktør. Hans værker har ofte afsæt i eksistentielle spørgsmål og melankolske universer med inspiration fra eventyr, myter og surrealisme. Musikvideoen er inspireret af sangteksten i "Monster". Den handler om den indre stemme, der forklæder sig som fornuft og forsøger at beskytte os mod at gøre noget dumt, men i virkeligheden er et monster. Denne stemme fortæller os, at vi ikke er gode nok, og at vi lige så godt kan lade være med at prøve, fordi vi alligevel kommer til at fejle. Den gør os bange for at tage chancer og overbeviser os om at give op, og dermed "spiser" den os langsomt op indefra. Videoen visualiserer denne kamp i en meget bogstavelig symbolik, hvor teksten bliver omsat til billeder, der afspejler dette destruktive indre monster.

Heiðrik á Heygum is an artist, musician and filmmaker. His works often take their point of departure in existential questions and melancholic realms inspired by fairy tales, myths and surrealism. The music video is inspired by the lyrics of the song 'Monster'. It deals with the inner voice that disguises itself as reason: it claims to protect us from making foolish decisions but is, in reality, a monster. This voice tells us we are not good enough, convincing us not to try at all because we will fail anyway. It makes us afraid to take chances and persuades us to give up, thereby slowly devouring us from within. The video visualises this struggle with very literal symbolism, translating the lyrics into images that reflect this destructive inner monster.

Ingálvur av Reyni (1920-2005)

Skitser fra koncerter / sketches from concerts, 1967-1989

Billedkunstneren Ingálvur av Reyni er bedst kendt for sit arbejde med den abstrakte billedkunst. Den abstrakte kunst har en tæt tilknytning til musik og i øvrigt var kunstneren selv en dygtig og aktiv sanger. I denne udstilling er Ingálvur av Reyni repræsenteret med koncertskitser. Gennem disse skitser og tegninger, som oftest skildrer live musikoptræden, kommer en særlig kobling mellem musik og billedkunst til syne med bevægelser og stemninger, som ikke nødvendigvis er at finde i kunstnerens øvrige værker.

The visual artist Ingálvur av Reyni is best known for his abstract art. Abstract art has close affinities with music in itself. What is more, Ingálvur av Reyni was also a skilled and active singer. In this exhibition, he is represented by sketches of concerts. In these sketches and drawings, many of which depict live music performances, a unique connection between music and visual art emerges, capturing movements and atmospheres not necessarily found in the artist's other works.

Jóna Rasmussen (f. 1946)

Cantus, 2003

Suita, 2009

Gennemgående i billedkunstner Jóna Rasmussens praksis er grafikken og et arbejde med metaltryk. Rasmussens motiver arbejder ofte i deres linjer og former med minimalismen eller en ren form på kanten til det abstrakte. *Cantus* og *Suita* er former og kompositioner lavet med udgangspunkt i musik; både det at lytte til musik og at spille og synge selv. *Cantus* er inspireret af sangøvelser, korsang og trioer. *Suita* er inspireret af barokmusik. Værkerne knytter også an til begrebet synæstesi, som er en neurologisk tilstand, hvor information, der egentlig er beregnet til at stimulere én af kroppens sanser reelt stimulerer flere sanser. For eksempel kan personer med synæstesi se en bestemt farve eller form, når de hører en bestemt lyd. På samme måde har musik i Rasmussens værker fremkaldt visuelle former og kompositioner.

A recurring feature of visual artist Jóna Rasmussen's practice is printmaking and metal printing. With its distinctive lines and shapes, Rasmussen's art often veers towards minimalism or pure forms on the verge of abstraction. *Cantus* and *Suita* are forms and compositions inspired by music – including the acts of listening to music and performing or singing oneself. *Cantus* is influenced by vocal exercises, choral singing and trios, while *Suita* draws inspiration from Baroque music. The works also relate to the concept of synaesthesia. Synaesthesia is a neurological condition where information meant to stimulate one sense instead activates multiple senses. For instance, people with synaesthesia may see a specific colour or shape when hearing a particular sound. Similarly, music evokes visual forms and compositions in Rasmussen's works.

Margrethe Odgaard (f. 1978) og Teitur (f. 1977)

Y Arpeggios, 2017

Værket er et samarbejde mellem tekstil- og farvedesigner Margrethe Odgaard og komponist Teitur Lassen. *Y Arpeggios* er en serie af fem trætryk skabt på det grafiske værksted Steinprent i Tórshavn. Disse tryk udgør samtidig billedsiden til *Y Arpeggios for piano* komponeret af Teitur. I udstillingen kan du høre de fem kompositioner af Teitur, imens du oplever de fem tryk.

This work is a collaboration between textile and colour designer Margrethe Odgaard and composer Teitur Lassen. *Y Arpeggios* is a series of five woodcuts created at the printmaking workshop Steinprent in Tórshavn. These prints simultaneously serve as the visual counterpart to *Y Arpeggios for Piano*, composed by Teitur. In the exhibition, you can listen to Teitur's five compositions while viewing the five prints.

Både Odgaard og Teitur har været inspireret af begrebet øjemusik, *eye music* eller *augenmusik*, som er partiturets eller nodearkets grafiske træk, og som ikke bemærkes, når der lyttes til musikken.

Both Odgaard and Teitur were inspired by the concept of eye music (*augenmusik*), which refers to the visual aspects of a musical score that are not perceived when the music is heard.

I musikterminologi er en arpeggio en slags brudt akkord, hvor tonerne spilles i en bestemt rækkefølge. *Y Arpeggio* er udviklet af Teitur og baseret på en idé

In musical terminology, an arpeggio is a type of broken chord where the notes are played in a specific sequence. *Y Arpeggios* was developed by Teitur based on

om at spille et mønster, som spejler sig i en Y-form i stedet for traditionelle akkorder og harmonier. Margrethe Odgaard har været inspireret af spejlingen i musikken; den dobbelte cirkel som to toner, der smelter sammen, som to hænder, der spiller et spejlet mønster. Farverne bygger på en teori af Isaac Newton om samspillet mellem farver og toner samt på fænomenet synæstesi. Synæstesi betegner en sammenkobling af to sanser; som for eksempel at en tone opleves eller sanses som en farve.

the idea of playing a pattern mirroring a Y-shape rather than traditional chords and harmonies. Margrethe Odgaard was inspired by the mirroring found in music: the double circle representing two tones merging, like two hands playing a reversed pattern. The colours are based on Isaac Newton's theory about the interaction between colours and tones, as well as the phenomenon of synaesthesia. Synaesthesia refers to the blending of two senses – for example, perceiving a musical note as a specific colour.

Maria Tórgarð / & Bartal

Ein hálvur minuttir av dystinum er farin, 2023

Maria Tórgarð (f. 1997) er filminstruktør og kunstner. &Bartal (f. 1985) er musiker og sangskriver. *Ein hálvur minuttir av dystinum er farin* kan oversættes til et halvt minut af kampen er gået. Musikvideoen sammenkæder kritisk og humoristisk heltedyrkelse, Jesus, fodbold, politik og institutionalisering. Sangteksten begynder med en fodboldkamp, som i videoen reflekteres på &Bartal. Med bar overkrop, langt hår og skæg iscenesættes &Bartal som en anden Jesusfigur med forskellige referencer til bibelen, fodboldkultur og politik. For eksempel hældes vand fra en vinkaraffel, og sten indgår som element i disse iscenesættelser, som da Jesus i Matthæusevangeliet siger: Der skal ikke lades sten på sten tilbage, men alt skal brydes ned. Sangen ender med en gentagelse af *instituttifru-tinationaliseret*, imens &Bartal i videoen klipper håret af. Jesusfiguren er samtidig en institutionaliseret del af den vestlige/europæiske kunsthistorie; gengivet i utallige kirker og kunstværker helt op til i dag.

Maria Tórgarð (b. 1997) is a film director and artist, while & Bartal (b. 1985) is a musician and songwriter. *Ein hálvur minuttir av dystinum er farin* can be translated as 'Half a minute of the match has passed'. The music video critically and humorously intertwines hero worship, Christ, football, politics and the institutionalisation of concepts. The song's lyrics open by describing a football match, which in turn is projected onto & Bartal. Shirtless, with long hair and a beard, he is staged as a modern-day Jesus figure, incorporating various references to the Bible, football culture and politics. For example, water is poured from a wine carafe, and the stones featured in these scenes are an allusion to the words of Christ in the Gospel of Matthew: 'there will not be left here one stone upon another that will not be thrown down.' The song concludes with a repeated chant of the word *instituttifru-tinationalised* while & Bartal is seen cutting off his hair. The Jesus figure is, of course, an institutionalised part of Western/European art history – a recurring subject in countless churches and artworks, right up to the present day.

Olivur við Neyst (f. 1953)

Dansur, 1999

Kunstner Olivur við Neyst har primært arbejdet med maleriet, oftest med motiver fra Færøerne i et ekspressivt og fragmenteret formsprog. Kunsthistoriker Henrik Wivel har kaldt Neysts malerier for kalejdoskopiske redegørelser og beskrevet, at der i hans malerier ses en fragmenteret vinkling og samtidig en præcisering af detaljerne. Når man taler om musik i færøsk billedkunst kan man ikke komme udenom den betydningsfulde kvadkultur på Færøerne. Kvadene, eller folkeviserne, har været fundamentet for færøsk musik, og samtidig er den færøske kædedans blevet et særligt kendetræk ved færøsk billedkunst. For eksempel har kunstneren Sámal Joensen-Mikines (1906-1979), som er blevet kaldt færøsk malerkunsts fader, i flere af sine malerier skildret den færøske kædedans.

Artist Olivur við Neyst primarily works with painting, often depicting scenes from the Faroe Islands in an expressive and fragmented visual idiom. Art historian Henrik Wivel has described Neyst's paintings as kaleidoscopic accounts, noting their combination of a fragmented perspective and a focus on precise details. When discussing music in Faroese visual art, it is impossible to overlook the significance of Faroese ballad culture. The *kvæði*, or folk ballads, formed the foundation of Faroese music, and the Faroese chain dance has become a distinctive feature of Faroese visual art. For instance, artist Sámal Joensen-Mikines (1906-1979), often called the father of Faroese painting, depicted the Faroese chain dance in several of his works.

RAMMATIK

Memotekið, 2009

RAMMATIK er en filmduo bestående af Rannvá Káradóttir (f. 1978) og Marianna Mørkøre (f. 1978). RAMMATIKs værker er en sammensmeltning af dans, filmkunst og avantgarde med base i og på Færøerne. Memotekið er den sjette film i serien *The Cycle*; en serie af otte eksperimentelle kortfilm filmet med et Super 8 kamera. Gennem kameraet omfavner og udforsker *Memotekið* minimalistiske bevægelsesmønstre i de åbne og øde færøske bjerglandskaber, hvor fragmenter af kroppe, kostumer og natur smelter sammen til en visuel rytme. Der opstår en verden af mystik og skønhed, hvor en surrealistisk atmosfære forstærkes af et subtilt ambient-drone-lydspor, som skaber en hypnotisk, drømmende tilstand. Titlen refererer til en samling/"theque" af bevægelser, som lagres ubevidst i kroppens minde/"memo" gennem livet.

RAMMATIK is a film duo consisting of Rannvá Káradóttir (b. 1978) and Marianna Mørkøre (b. 1978). Their works merge dance, cinematic art and avant-garde while remaining firmly founded in the Faroe Islands. *Memotekið* is the sixth film in their series *The Cycle*, which comprises eight experimental short films shot with a Super 8 camera. Through the lens, *Memotekið* embraces and explores minimalist patterns of movement in the open and desolate Faroese mountain landscapes, where fragments of bodies, costumes and nature blend into a visual rhythm. The result is a world steeped in mystery and beauty, its surreal atmosphere amplified by a subtle ambient-drone soundtrack that evokes a hypnotic, dreamlike state. The title refers to a library or collection ('*theque*') of movements unconsciously stored in the body's memory ('*memo*') over a lifetime.

Vigdis Petersen (f. 1966)

Kvæðabrot, 1996

Kunstner Vigdis Petersen er optaget af den kropslige oplevelse af rummet mellem billedkunst og design. *Kvæðabrot* betyder kvadfragment, og skulpturerne ligger som åbne dansetrin henover gulvet. Kvad eller folkevisen er en gammel digttradition på Færøerne, som blev brugt og stadig bruges i færøsk kædedans. *Kvæðabrot* er inspireret af de to trin til venstre og et trin til højre, som er den vedholdende rytme i den færøske kædedans. Fadet, karret og krukens proportioner er grundlaget for formerne i fragmenterne, og på den måde er skulpturerne også en transformativ genanvendelse af genstande, som kendes fra dagligdagen. Farverne symboliserer tågen gennem fjelde og dale. *Kvæðabrot* er af stentøj uden glasur, og brændingen er tilpasset sådan, at den mest optimale farve træder frem, og overfladen frit kan ånde.

Artist Vigdis Petersen is interested in the immediate, physical experience of the space between visual art and design. *Kvæðabrot* means 'fragment of a ballad', and the sculptures are arranged like open dance steps across the floor. The *kvæði* or folk ballad is an old Faroese poetic tradition that was and still is used in the Faroese chain dance. *Kvæðabrot* is inspired by the steady repetition of two steps to the left and one step to the right, which forms the persistent rhythm of the Faroese chain dance. The proportions of bowls, basins and jars serve as the foundation for the shapes of the fragments, transforming and repurposing familiar everyday objects into sculpture. The colours symbolise mists settling on mountains and valleys. *Kvæðabrot* is made of unglazed stoneware, and the firing process was tailored to bring out the ideal colour and leave the surface able to breathe.

William Heinesen (1900-1991)

Spælímenninir í Hoydølum, 1977

Spælímaður og Tarira, 1979

William Heinesen er bedst kendt som forfatter, men beskæftigede sig også med musik og billedkunst. Musikken kommer til udtryk i mange af William Heinesens billeder, hvor en betagende, legende, musikalsk verden åbner sig for betragteren. Kunstneren har blandt andet lavet flere billeder af dansende, fantasifulde væsner og portrætter af kendte komponister samt forskellige gengivelser af *De fortabte spillemænd*, hvilket også er titlen på Heinesens mest berømte roman. Disse spillemænd var blandt de første musikere på Færøerne, og både værkerne og romanen har derfor en særlig rolle i færøsk musikhistorie.

William Heinesen is best known as a writer but also engaged with music and visual art. Music is reflected in many of Heinesen's artworks, where a captivating, playful and musical world unfolds before the viewer's eyes. The artist created several images of dancing imaginary creatures, portraits of famous composers, and various depictions of *The Lost Musicians*, which is also the title of Heinesen's most famous novel. The titular musicians were among the first on the Faroe Islands, giving the artworks and the novel a special place in Faroese music history.

Y Arpeggio

in C/F

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music is in 4/4 time and features a sequence of eighth-note arpeggios. The first measure of the upper staff contains a whole note chord, and the second measure contains a whole note chord. The bass staff has a whole note chord in the first measure and a whole note chord in the second measure. A fermata is placed over the first measure of the bass staff, and a second fermata is placed over the second measure of the bass staff.

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music is in 4/4 time and features a sequence of eighth-note arpeggios. The first measure of the upper staff contains a whole note chord, and the second measure contains a whole note chord. The bass staff has a whole note chord in the first measure and a whole note chord in the second measure.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music is in 4/4 time and features a sequence of eighth-note arpeggios. The first measure of the upper staff contains a whole note chord, and the second measure contains a whole note chord. The bass staff has a whole note chord in the first measure and a whole note chord in the second measure.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music is in 4/4 time and features a sequence of eighth-note arpeggios. The first measure of the upper staff contains a whole note chord, and the second measure contains a whole note chord. The bass staff has a whole note chord in the first measure and a whole note chord in the second measure.

The fifth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music is in 4/4 time and features a sequence of eighth-note arpeggios. The first measure of the upper staff contains a whole note chord, and the second measure contains a whole note chord. The bass staff has a whole note chord in the first measure and a whole note chord in the second measure.



Margrethe Odgaard og Teitur, *Y Arpeggios in CF*, 2017



Hansina Iversen, *Purple Rain*, 2023

TONER I KUNST – SAMTALEPROGRAM

Sideløbende med udstillingen Toner i kunst præsenterer vi et særligt program, der udfolder forskellige dialoger mellem kunst og musik

Heðin Ziska Davidsen

Med elementer fra den udstillede lydinstallation *Ringar í Vatni* improviserer musikeren og komponisten Heðin Ziska Davidsen i caféens intime rum og derpå er der "sneak preview" på udstillingen Toner i kunst
Fre. 28. februar kl. 17

Abstraktion

Billedkunstner Hansina Iversen og musiker og komponist Heðin Ziska Davidsen i en samtale, der modereret af Kinna Poulsen tager udgangspunkt i begrebet abstraktion, både som praksis og koncept i billedkunst og musik.

Søn. 2. marts kl. 14

RAMMATIK ↓

Filmduoen Rannvá Káradóttir og Marianna Mørkøre (RAMMATIK) viser udvalgte titler fra deres virke, bla. fra *The Cycle*-serien og den nye film *Einmin*, og drøfter dem i en artist talk med Maia Elisabeth Sørensen.

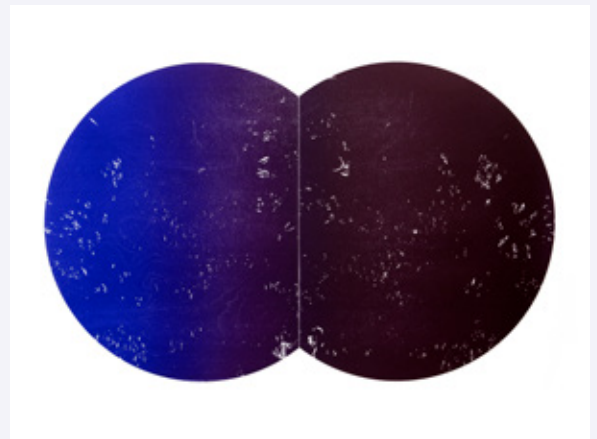
Lør. 15. marts kl. 16.45



Y Arpeggios ↓

Tekstil- og farvedesigner Margrethe Odgaard og musiker og komponist Teitur i samtale om værket *Y Arpeggios* - om samarbejde og inspiration, om synæstesi, farver og kompositioner. Teitur spiller udvalgte satser fra værket undervejs

Ons. 23. april kl. 19.30



Hjem

Gennem samtale, sange og oplæsninger reflekterer Sissal og Lea Kampmann over identitet og tilhørsforhold i både en personlig, sjælelig og musikalsk fordybelse, der kredser om ordet 'hjem' i vores litteratursalon NordOrd

Ons. 30. april kl. 19.30

Folkemusik & Heinesen

Kristian Blak i musikalsk samtale med Klaus Lynggaard og Henrik Queitsch (podcastværterne fra *Rockhistorier*) om færøsk folkemusik og William Heinesen

Ons. 14. maj kl. 19.30

KOMMENDE UDS STILLINGER 2025

Storis – Isle Hessner ↓

6. september 2025—25. januar 2026

Udstillingen er en videre refleksion af Isle Hessners udstilling *Aallaaseqarneq* ("det at bære skydevåben") vist på Nuuk Kunstmuseum i 2023-24. Den fokuserede på brugen af skydevåben til henholdsvis krig og fangst og tematiserede dermed våbenbrug i en vestlig kontekst, som et redskab til at tage menneskeliv, kontra våbenbrug i en grønlandsk kontekst, som et arbejdsredskab til at holde mennesker i live.

Forbindelser – attaveqatigiinnerit

6. september 2025—25. januar 2026

Med lån fra tre grønlandske kunstsamlinger i København præsenterer udstillingen et bredt og alsidigt udsnit af den grønlandske kunstscene, hvor både kunstnerne og værkerne forbindes på tværs af tid, medier, udtryk, tematikker og kunsthistorier. De udvalgte værker præsenteres i samarbejde med og er venligst lånt fra samlingerne i Det Grønlandske Hus i København, Arktisk Institut og Grønlands Repræsentation.



KUNSTOPLEVELSER HELE ÅRET



Imaq, Havið, Havet ↑

Mød havet på kajen i et værk af kunstnerne Jessie Kleemann (GL), Hansina Iversen (FO) og Gudrun Hasle (DK). Kunstværket er en gave til H.M. Dronning Margrethe 2. skænket af regeringen og Folketinget i anledning af Majestætens 50-års Regeringsjubilæum

Tag børnene med

Gå på opdagelse i pakhuset, kosmisk rum og udstillingerne sammen med dine børn. Få en gratis kunstparlør med opgaver og aktiviteter i cafébutikken.

Kosmisk Rum ↓

Træd ind i den færøske kunstner Tróndur Paturssons glaskalejdoskop på kajen og lad dig opsluge af dets uendelige univers. Kunstværket er blevet restaureret i 2023-2024 med generøs støtte fra Ny Carlsbergfondet.

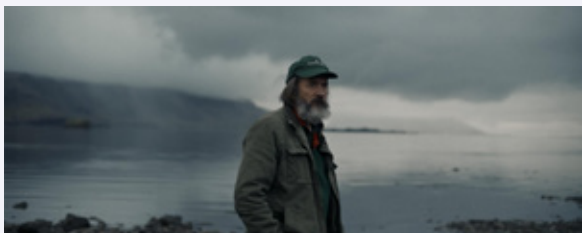


FESTIVALER

Nordatlantiske Filmdage

6.—16. marts 2025

Se et skarpt udvalg af spillefilm, dokumentarfilm og kortfilm på vores årlige filmfestival med unikke filmoplevelser fra det høje nord – tilsat oplæg, instruktørbesøg og debat.



Christianshavns Bogfestival

1.—6. april 2025

Dania O. Tausen, Sigríður Hagalín Björnsdóttir og Jón Kalman Stefánsson er blandt gæsterne på årets bogfestival. Hør også foredrag med Annette Lassen og Helene Brochmann.

Pakhusstrik

12.—14. september 2025

Mød flere af Nordatlantens førende garnproducenter og strikdesignere. Få masser af inspiration og rig mulighed for at tørde igennem, når vi afholder vores strikkesfestival – med foredrag, underholdning og masser af garnboder.

Arktisk Festival

1.—2. november 2025

Udforsk alle sider af den arktiske verden over to dage – med aktiviteter for både børn og voksne og et bredt udvalg af boder og stande, oplæg og foredrag, der omhandler alt fra kunst og kultur til historie og politik.

ARRANGEMENTER

Koncerter

Hør både pop, rock, jazz og klassisk musik. Ud over intime cafékoncerter med solister og bands fra Nordatlanten præsenterer vi jævnligt kammermusik i pakhusets enestående rammer, ikke mindst ved de klassiske sommerkoncerter i juni måned.



Foredrag & talks

Vi præsenterer jævnligt særlige foredrag og debatafletter om alt fra politik til kunsthistorie. Oplev også udstillingsaktuelle kunstnere fortælle om deres værker og arbejde.

Litteratur

I vores litteratursalon NordOrd kan du opleve tidens nordatlantiske forfattere fortælle om deres forfatter-skaber og aktuelle bøger. Hør også sprogene mødes i november ved det årlige lyriktræf *Poesi uden grænser*.

Strik – også på kajen

Vi tilbyder strikkeforedrag og workshops året rundt, og i juni fejrer vi altid den internationale *World Wide Knit in Public Day* på kajen.

NORDATLANTENS BRYGGE

Nordatlantens Brygge præsenterer skiftende særudstillinger med fokus på samtidskunst og et rigt kulturprogram med alt fra koncerter, foredrag, artist talks og litteraturaftener til årlige festivaler som Nordatlantiske Filmdage, Pakhusstriik og Arktisk Festival.

I 200 år var det store pakhuis fra 1767 et travlt centrum for handel mellem Færøerne, Grønland, Island og Danmark. I dag danner det fredede hus ramme om nordatlantiske kunst- og kulturoplevelser samt restauranten Barr, Færøernes og Grønlands repræsentationer og Islands ambassade.

Butik & Café

I vores hyggelige cafébutik kan du nyde varme og kolde drikke, søde sager og købe nordisk design, bøger, postkort og andre unikke varer fra Nordatlanten.

Medlemskab

Medlemskab af venneforeningen giver gratis adgang til udstillinger, halv pris på ledsager til udstillinger, særpris til arrangementer og rabat i vores cafébutik. Der er også en erhvervsklub til virksomheder.

Skoletjeneste

Nordatlantens Brygge tilbyder spændende og lærerige oplevelser til skoleklasser, som kan blive klogere på Færøerne, Grønland og Island.

Konferencer

Husets attraktive konferenceafdeling faciliterer større møder, selskaber og arrangementer.

Læs mere på nordatlantens.dk



